

**ПЛАН НАУКОВОЇ РОБОТИ
КАФЕДРИ АНГЛІЙСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ ТА ПЕРЕКЛАДУ
НА 2023-2024 НАВЧАЛЬНИЙ РІК**

1. Перспективи захисту дисертацій та отримання вчених звань доцента:

– доц. Андрущенко В. О.: Навчання у докторантурі (2-й рік навчання) Донецького національного університету ім. В. Стуса (м. Вінниця) зі спеціальності 035 Філологія (науковий керівник – Загнітко А. П., д. філол. н., проф.);

– доц. Круть О. В. отримання вченого звання доцента;

– викл. Соколова А. Є. – захистити кандидатську дисертацію «Полісемія у науково-популярному лінгвістичному дискурсі: семантико-когнітивний та дискурсивно-стилістичний аспекти» для здобуття наукового ступеня кандидата філологічних наук зі спеціальності 10.02.15 – загальне мовознавство (науковий керівник – д-р філол. наук, проф. Габідулліна А. Р.).

2. Перспективи публікації статей у наукометричних виданнях:

1. Доц. Андрущенко В. О. Підготувати й подати статтю “Communicative cohesive patterns in a literary text” до редакції одного з періодичних видань, що індексується в міжнародних наукометричних базах даних Scopus (Language and Communication. <https://www.journals.elsevier.com/languageand-Communication>).

2. Доц. Андрущенко В. О. Опублікувати у фахових виданнях (протягом навчального року) дві статті за такими темами:

1) The specificity of the categories of the addresser and addressee manifestation within English literary texts. Сучасні дослідження з іноземної філології / Contemporary studies in foreign philology, Випуск 2, 2023 (Ужгородський національний університет, м. Ужгород).

2) The communicative potential of the coherence category realization within a literary text. Лінгвістичні студії / Linguistic Studies, №47, 2024 (ДонНУ ім. В. Стуса, м. Вінниця).

3. Доц. Круть О. В. Методи викладання філологічних дисциплін іноземною мовою за допомогою сучасних інноваційних технологій в умовах дистанційної освіти. *Arts and Humanities*. Kyiv-Mohyla Humanities Journal. Kyiv.

4. Доц. Круть О. В. Опублікувати фахову статтю за таким напрямком: Концепт АГРЕСІЯ: психолінгвістичний аспект дослідження. *Вісник Київського національного лінгвістичного університету*. Київ.

5. Ст. викл. Корольова О. Ю. Підготувати й подати статтю до редакції одного з періодичних видань, що індексується в міжнародних наукометричних базах даних Scopus або Web of Science. Зокрема йдеться про статтю у співавторстві: Андрущенко В. О., Шкуропат М. Ю., Ясинецька О. А., Круть О. В., Корольова О. Ю. CLIL methodology in teaching English in high school. *Advanced Education : National Technical University of Ukraine “Igor Sikorsky Kyiv Polytechnic Institute”*, Kyiv (Web of Science).

6. Викл. Соколова А. Є. Опублікувати у фаховому виданні (протягом навчального року) статтю за темою: «Типи полісемії у науковій літературі». *Вісник Львівського університету. Серія філологічна*.

7. Доц. Шкуропат М. Ю. Підготувати у співавторстві й подати статтю до редакції одного з періодичних видань, що індексується в міжнародних наукометричних базах даних Scopus або Web of Science.

8. Доц. Шкуропат М. Ю. Опублікувати у фаховому виданні Index Copernicus статтю англійською мовою (збірка «Наукові записки ТНУ ім. В. І. Вернадського»).

9. Доц. Ясинецька О. А. Підготувати й подати статтю до редакції одного з періодичних видань, що індексується в міжнародних наукометричних базах даних. Тема: Knowledge of Translation Peculiarities to Avoid Interference in English Academic Writing. *Advanced Education. National Technical University of Ukraine “Igor Sikorsky Kyiv Polytechnic Institute”*, Kyiv (Web of Science).

10. Доц. Ясинецька О. А. Опублікувати у фахових виданнях (протягом навчального року) статті за такими темами:

1) Етапи та способи забезпечення послідовності в перекладацькій практиці. *Наукові записки. Серія «Філологічні науки»*, м. Кропивницький;

2) Редагування перекладу: матеріал та інструментарій для розвитку перекладацьких навичок. *Актуальні питання іноземної філології*. Східноєвропейський національний університет імені Лесі Українки.

3. Наукова, навчально-методична продукція, що планується до видання в 2023-2024 навчальному році:

п/п	Автор(и)	Назва / вид видання	Яку дисципліну забезпечує
1.	Круть О.В.	Навчальний посібник «Функціональні аспекти сучасної лінгвістики (англійська мова)».	Нормативна дисципліна «Функціональні аспекти сучасної лінгвістики (англійська мова)» для здобувачів вищої освіти освітньо-кваліфікаційного рівня «магістр» спеціальності 014.02 Середня освіта (Мова і література (англійська)).
2.	Ясинецька О.А.	Навчальний посібник «Основи академічного письма (англійська мова, рівень В1)»	Нормативна та вибіркова дисципліна «Основи академічного письма (англійська мова, рівень В1)» для здобувачів вищої освіти освітньо-кваліфікаційного рівня «бакалавр» спеціальностей 014.02 Середня освіта (Мова і література (англійська)) та 035.041 Філологія. Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська)

4. Інформаційний лист науково-практичної конференції, що планується до проведення на 2024 календарний рік

IX Всеукраїнська науково-практична конференція молодих учених «Мовна комунікація і сучасні технології у форматі різномірних систем».

Термін проведення: **25 листопада 2024 року**.

(VIII Всеукраїнська науково-практична конференція молодих учених «Мовна комунікація і сучасні технології у форматі різномірних систем» – 27 листопада 2023 року).

5. Плани роботи кафедрального (міжкафедрального) наукового (науково-методичного) семінару на 2023-2024 навчальний рік:

Семінар

п/п	Термін проведення	Тема доповіді	Відповідальні
	Семінар: «Розвиток та аналіз іншомовних комунікативних стратегій в межах когнітивно-дискурсивного підходу з урахуванням міжкультурних особливостей» – керівник доц. Ясинецька О.А.		
1.	26 жовтня 2023 р.	1. Специфіка прояву категорій адресанта й адресата в англійських художніх текстах 2. Конотативний компонент значення у формуванні ономазіологічної структури одиниць вторинної номінації на позначення агресії	доц. Андрущенко В.О. доц. Круть О.В.

2.	23 листопада 2023 р.	1. Гіпербола у літературі 2. Стратегії активного навчання на CLIL-навчальних дисциплінах	викл. Соколова А.Є. доц. Шкуропат М.Ю.
3.	28 грудня 2023 р.	1. Навчання аудіюванню на заняттях з ПКAM 2. Орфографічні нюанси при перекладі (на матеріалі англійської та української мов)	ст. викл. Корольова О.Ю. доц. Ясинецька О.А.
4.	28 березня 2024 р.	1. Особливості оцінювання при використанні методології CLIL 2. Методи інтенсифікації у викладанні в умовах дистанційної освіти	доц. Шкуропат М.Ю. доц. Круть О.В.
5.	25 квітня 2024 р.	1. Комунікативний потенціал реалізації категорії зв'язності в художньому тексті 2. Конверсивні моделі сучасної англійської мови	доц. Андрущенко В.О. ст. викл. Корольова О.Ю.
6.	23 травня 2024 р.	1. Навички 4К: критичнемислення, креативність, комунікація, командна робота 2. Специфіка перекладу безсполучникових іменникових сполук англомовних науково-технічних текстів українською мовою	викл. Соколова А.Є. доц. Ясинецька О.А.

6. Заявки на місце державного замовлення в аспірантурі / докторантурі на 2024-2025 навч. рік –

Доц. Круть О. В., навчання в докторантурі

7. План роботи студентських наукових гуртків та проблемних груп на 2023-2024 навчальний рік:

Керування науково-дослідницькою роботою студентів у межах наукових проблемних груп (кількість груп – 6):

1. «Лінгвістичний аналіз художньотекстового утворення англійської мови: структура, семантика, прагматика» (доц. Андрущенко В.О.) – 15 здобувачів освіти:

– курсові роботи:

1	Амірова Фатіма Джабірівна кизи, 304А	Лексична когезія в академічному письмі студентів
2	Бобришева Руслана Юрїївна, 304А	Морфосинтаксична категорія присвійного відмінка в англійській мові
3	Бондарчук Єлизавета Едуардівна, 304А	Специфіка структурування заперечувальних конструкцій в англійській мові
4	Гурьков Ілля Русланович, 341	Грамматика та стилістика неповних речень в англомовному художньому дискурсі
5	Подрез Ганна Богданівна, 304А	Культурні реалії Великобританії як маркери лексичної зв'язності сучасних англомовних медіатекстів
6	Безпалій Максим Дмитрович, 304А	Вербалізація лінгвокультурного концепту ЇЖА як відображення гастрономічних уподобань британців (у

		структурі роману-фентезі Дж. Роулінг “Гаррі Поттер і філософський камінь”)
--	--	--

– філологічні студії (6-й курс):

1	Гончарова Надія Сергіївна, 606А	Прагматика обміну текстовими повідомленнями англійською мовою: створення сенсу в повідомленнях
2	Декань Максим Геннадійович, 609А	Соціолінгвістичний опис гендерних відмінностей у мові (на матеріалі сучасних англомовних медіатекстів)

– магістерські роботи у співпраці з кафедрою психології (5-й курс):

1	Філіппова Інна Геннадіївна, 504а	Позитивна психологія на уроках англійської мови в старшій школі
2	Калінкін Ігор Вікторович, 504А	Психологія та навчання читанню англомовних текстів у старшій школі
3	Волкова Юлія Сергіївна, 504А	Вплив соціальної дистанції в умовах онлайн-навчання на розвиток іншомовної мовленнєвої поведінки учнів у старшій школі
4	Пилицатіна Олена Ігорівна, 504А	Психолінгвістичні особливості білінгвального пізнання та вивчення англійської мови як другої учнями старшої школи
5	Череменко Наталія Олександрівна, 504Б	Психолінгвістичні чинники розвитку пам'яті при вивченні англійської мови як другої учнями старшої школи
6	Буряковська Ольга Геннадіївна, 504А	Емоційна складова процесу навчання англійській мові онлайн
7	Попов Дмитро Ігорович, 504А	Закріплення матеріалу як поточна реорганізація та адаптація комунікативного знання

2. «Проблеми відтворення семантико-стилістичних функцій лексичних одиниць різних рівнів засобами цільової мови» (ст. викл. Корольова О.Ю.) – 6 здобувачів освіти:

– курсів роботи:

1	Горбунова Марія Романівна, 341	Діалекти британської англійської мови та їхні особливості
2	Лихопека Софія Олександрівна, 341	Запозичення як процес взаємодії двох мовних систем та засоби їх відтворення українською мовою
3	Мозолевський Анатолій Сергійович, 304А	Вживання аббревіатур/скорочень в англомовних політичних та економічних текстах та їх переклад українською мовою
4	Черненко Надія Володимирівна, 341	Способи відтворення семантико-граматичних функцій артиклів засобами цільової мови (на матеріалі художніх текстів)
5	Великородна Поліна Романівна, 304А	Способи відтворення семантико-граматичних функцій інфінітива та інфінітивних зворотів (на матеріалі газетно-інформативних текстів)
6	Лиховоля Маргарита Павлівна, 341	Структурно-граматичні характеристики англомовних фразеологізмів із зоонімічними компонентами

3. «Актуальні проблеми когнітивної лінгвістики» (доц. Круть О.В.) – 16 здобувачів освіти:

– курсів роботи:

1	Андрєва Руслана Сергіївна, 406А	Вербалізація концепту РОБОТА (за матеріалами сучасної англійської фразеології)
2	Демко Катерина Олександрівна, 341	Концепт ВЕСІЛЛЯ в англійській та українській мовах: порівняльний аналіз

3	Сторьєва Карина Олександрівна, 401А	Концепт ШЛЮБ, ОДРУЖЕННЯ в англійській та українській мовах: порівняльний аналіз
4	Войновський Дмитро Андрійович, 341	Реалізація бінарної опозиції ЗРАДА – ВІРНІСТЬ в англійській картині світу
5	Жизневський Данило Максимович, 304А	Концепт СТРАХ в англійській та українській мовах: порівняльний аналіз
6	Кулікова Яна Олександрівна, 406А	Репрезентація концепту СЛАВА в англійській картині світу
7	Климентовська Катерина Миколаївна, 341	Відображення концептів ВІРА, НАДІЯ в англійській та українській мовах: порівняльний аналіз

– філологічні студії (6-й курс):

1	Орлова Ольга Олександрівна, 609А	Методи викладання англійської мови в умовах дистанційного навчання
2	Безсонов Олександр Олександрович, 609А	Лексичні інновації в сучасному англійському інтернет-дискурсі

– магістерські роботи у співпраці з кафедрою психології (5-й курс):

1	Ходарева Валентина Миколаївна, 504Б	Концепт РОДИНА: психолінгвістичні аспекти
2	Тимченко Наталія Володимирівна, 504Б	Концепт ЛЮБОВ, КОХАННЯ: психолінгвістичні аспекти
3	Талібов Олексій Караханович, 504А	Концепт РОЗУМОВА ДІЯЛЬНІСТЬ: психолінгвістичні аспекти
4	Сидорова Аліна Сергіївна, 504А	Концепт: ЗАЗДРИСТЬ: психолінгвістичні аспекти
5	Петриченко Тетяна В'ячеславівна, 504А	Концепт ПСИХІЧНЕ ЗДОРОВ'Я: психолінгвістичні аспекти
6	Журбилюк Олексій Сергійович, 504Б	Концепт ОСОБИСТІСТЬ: психолінгвістичні аспекти

– магістерська робота з філології-перекладу (6-й курс):

1	Алеєв Ярослав Модестович, 641	Когнітивні особливості та переклад метафоричної термінології (на матеріалі англійської та української мов)
---	----------------------------------	--

4. «Проблеми лінгвістичного дискурсу» (викл. Соколова А. Є.) – 5 здобувачів освіти:

– курсів роботи:

1	Данилова Катерина Олександрівна, 401А	Лінгвостилістичні особливості есе як публіцистичного жанру
2	Панчук (Петленко) Анна Сергіївна, 401А	Лексико-стилістичні особливості газетного і журнального стилів
3	Бережна Аліна Володимирівна, 406А	Особливості структури та семантики афоризмів
4	Понуровська Юлія Сергіївна, 304А	Переваги використання методики CLIL на заняттях з англійської мови
5	Панченко Єлісей Владиславович, 401А	Лінгвостилістичні особливості мови блогу на матеріалі соцмереж

5. «Філологічні студії: інтерактивні методи навчання» (доц. Шкуропат М.Ю.) –

15 здобувачів освіти:

– філологічні студії (6-й курс):

1	Бойко Олексій Леонідович, 609А	Сучасні концепції навчання іноземних мов
2	Паньшина Маргарита Віталіївна, 606А	Цифрові засоби формування англомовної лексичної компетенції в майбутніх учителів іноземних мов
3	Шлапаков Олег Сергійович, 606А	Формування лінгвокраїнознавчої компетентності на уроках англійської мови в середній школі
4	Соколова Тетяна Євгенівна, 606А	Формування вмінь монологічного мовлення на основі проєктної методики на середньому етапі навчання іноземної мови
5	Шлапаков Андрій Сергійович, 606А	Цифрові інструменти оптимізації онлайн-навчання зарубіжної літератури
6	Анічкіна Анастасія Валеріївна, 606А	Підвищення навчальної мотивації учнів на уроках англійської мови під час онлайн-навчання
7	Шевченко Юлія Вячеславівна, 606А	Використання ІКТ в навчанні іноземних мов / зарубіжної літератури
8	Морозов Денис Олександрович, 609А	Феномен «перемикання мовних кодів» у медіадискурсі популярних блогерів

– магістерські роботи у співпраці з кафедрою психології (5-й курс):

1	Самохін Кирило Сергійович, 504А	Психолого-педагогічні умови розвитку пам'яті учнів на уроках англійської мови
2	Пиркін Олександр Борисович, 504А	Психолінгвістичні чинники навчання іноземних мов в освіті дорослих
3	Рассоха Крістіна Віталіївна, 504А	Медіаграмотність як чинник психологічної безпеки учасників навчального процесу
4	Сухостат Олена Олексіївна, 504Б	Психологічні особливості «перемикання мовних кодів» у медіа дискурсі популярних блогерів
5	Герштун Роман Васильович, 504А	Псих-олінгвістичні особливості ефективної педагогічної взаємодії на уроках англійської мови
6	Попов Денис Романович, 504Б	Психологічні особливості мотивації учнів в умовах онлайн-навчання (на матеріалі уроків англійської мови)

– магістерська робота з філології-перекладу (6-й курс):

1	Шумілін Денис Сергійович, 641	Лінгвостилістичні проблеми англо-українського кіноперекладу
---	----------------------------------	---

6. «Лінгвостилістика і переклад» (доц. Ясинецька О.А.) – 15 здобувачів освіти:

– курсові роботи:

1	Шмачкова Анастасія Вікторівна, 341	Проблеми інтерференції при перекладі колоквіалізмів американських кінофільмів українською мовою
2	Москаленко Христина Олександрівна, 406А	Прагмалінгвістичні особливості англомовних науково-технічних текстів комп'ютерної галузі
3	Хацько Катерина Володимирівна, 341	Мовностилістичні особливості англомовних публічних лекцій та способи їх передачі українською мовою (на матеріалі TED Talks)
4	Моргун Поліна Олегівна, 341	Питання синонімії та модуляцій у перекладі на матеріалі різних стилів англійської та української мов
5	Філіппов Глеб Павлович,	Особливості англо-українського перекладу ономастичної

	341	лексики мультиплікаційних фільмів
6	Котельников Дмитро Ігорович, 401А	Історія та філологічні проблеми становлення англо-українського кіноперекладу
7	Столяревський Олег Володимирович, 341	Переклад офіційної інформації та документів з урахуванням британського й американського варіантів англійської мови

– магістерська робота з філології-перекладу (5-6 курси):

1	Онищенко Юлія Валентинівна, 542	Художні засоби текстових і кінематографічних інтерпретацій пригод Шерлока Голмса українською мовою
2	Біла Христина Романівна, 542	Авторський стиль Джеймса Джойса в українському перекладі роману <i>Ulysses</i> / «Улісс»
3	Слюсарев Данило Олегович, 541	Методики навчання письмового й усного перекладу
4	Кисільов Олександр Євгенович, 542	Лінгвостилістичні особливості військового перекладу на матеріалі англійської та української мов
5	Бекасов Дмитро Сергійович, 541	Прагмалінгвістичні особливості локалізації побутової електроніки для українського користувача
6	Бояренко Світлана Миколаївна, 541	Критерії і показники якості поетичного перекладу (на матеріалі англійської та української мов)
7	Мартинюк Олексій Вікторович, 641	Сучасні англомовні компресиви: критерії визначення та особливості перекладу
8	Шкурпат Гордій Сергійович, 642	Алгоритм формування перекладацької компетентності (на матеріалі англійської та української мов)

доц. Пожидаєва Н.П. – 3 здобувачів освіти:

– магістерська робота з філології-перекладу (5-й курс):

1.	Фердерер Володимир Вікторович, 541	Особливості перекладу англомовних лексичних одиниць у межах німецькомовного бізнес-дискурсу
2.	Кондратова Яніна Ігорівна, 541	Проектування навчальних матеріалів/скафолдинг для предметно-мовного інтегрованого навчання в мультикультурному середовищі
3.	Теркулов Олександр В'ячеславович, 541	Особливості застосування й редагування машинного перекладу

Типові етапи і форми роботи студентської проблемної групи:

- 1) Організаційне засідання. Обговорення та вибір тем наукових досліджень. Розгляд методики виконання наукового дослідження – вересень 2023.
- 2) Постановка завдань дослідження і укладення змісту дослідження – жовтень 2023 р.
- 3) Виконання дослідження – протягом навчального року.
- 4) Оформлення доповідей, представлення їх на наукових конференціях – протягом навчального року.
- 5) Підготовка статті (статей, тез) до публікації у збірнику (збірниках) наукових праць – протягом навчального року, зокрема в листопаді 2023 р.
- 6) Виступи на наукових семінарах кафедри – протягом навчального року.
- 7) Підготовка роботи (робіт) до I (інститутського) етапу огляду-конкурс студентських наукових робіт – жовтень-листопад 2023 р.
- 8) VIII Всеукраїнській науково-практичній конференції молодих учених «Мовна комунікація і сучасні технології у форматі різнорівневих систем» (м. Дніпро, листопад 2023 р.).

9) Участь студентів (шляхом доповідей та публікацій) у XXI Міжрегіональній науково-практичній конференції молодих учених та аспірантів «Дослідження молодих науковців у галузі гуманітарних наук» (м. Дніпро, травень 2024 р.).

10) захист курсових робіт – травень 2024 р.

План щодо студентських доповідей та публікацій по кафедрі (мінімум):

1) захист курсових та магістерських робіт, а також філологічних студій – 47 (ще 28 робіт – захист у 2024-2025 навч. році).

2) Публікації тез доповідей – 75 (за матеріалами курсових робіт та магістерських робіт).

3) Виступи на конференціях – 75 (за матеріалами курсових робіт та магістерських робіт).

4) Виступи на кафедральних семінарах – 75 (за матеріалами курсових та магістерських робіт, а також філологічних студій).

5) Засідання кожної проблемної групи – 8: вересень, жовтень, листопад, грудень, лютий, березень, квітень, травень.

Відповідальна за наукову роботу
кафедри англійської філології та перекладу

доц. Ясинецька О.А.

Зав. кафедри
англійської філології та перекладу

доц. Круть О.В.